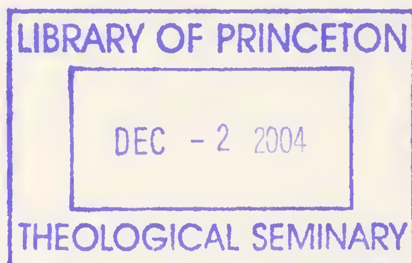


PORTE PAGADO.

Año XII | Enero de 1914 | Núm. 134

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay ...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1914

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
C. Klett—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Estevan Pavarin—Alejandra, ídem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
nrique Pons—Torre Pellice—Italia.

Año XII Enero de 1914 Número 134

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

LA VIDA ESCONDIDA

« El alma cristiana », dice el autor de la Imitación de J. C., « se instruye de lo alto en el silencio y la tranquilidad: allí es donde derrama torrentes de lágrimas, en que se lava y santifica.... Nadie comprende las consolaciones espirituales, si antes su corazón no fué afligido y quebrantado. « Si deseáis llevar vuestra alma á ese santo estado, volved al secreto de vuestro corazón!»

¿De dónde brota la vida más personal, sino de esa fuente misteriosa de la *soledad?* Allí aparecen en toda su claridad las visiones del mundo que hemos experimentado, y fuertes, las impresiones dolorosas, indiferentes ó seductoras que hemos sufrido: allí oímos nuevas voces que nacen de las profundidades de la experiencia realizada al contacto de la vida, del mundo, de Dios; allí nuestra conciencia nos obliga á volver la mirada sobre nosotros mismos para examinarnos sin indulgencia y juzgarnos: allí está el crisol hacia donde todo converge para salir pronto tran formado y purificado bajo forma de nuevas experiencias; es un nuevo sér que se levanta y se acerca al completo desarrollo de ese nuevo porvenir.

Porque la vida escondida no es sólo el santuario donde se forma un nuevo germen; es fuente de energía que lo transforma y fecunda; más aún, que le suministra los jugos que lo alimentan, lo fortalecen y lo vivifican. Se convierte así en el teatro de nuestra actividad. Se dice de un célebre poeta italiano que debe sus más bellos arranques líricos á la soledad: en el silencio del convento de Erfurt es donde se formó y se desarrolló hasta su madurez el germen de la Reforma, y es en el silencio de ese mismo convento donde el Reformador, venciendo la hesitación, la duda, la tradición y rompiendo todas las cadenas del pasado, forjó esa fuerza sobrehumana que lo hizo capaz de empezar y continuar la lucha contra el poder en apariencia invencible de Roma. En un siglo como el nuestro donde tanta energía se gasta inútilmente por falta de plan bien concebido y formado, mientras que utilizada podría contribuir á dar mayor brillo á nuestra época, ¡cuán preciosa sería una mirada á los grandes profetas, los grandes iniciados! ¡Cuán fecundo de tesoros de vida, el ejemplo que nos dejaron de buscadores de la verdad, en las soledades del desierto ó de la vida íntima!

El dolor más profundo se expresa con una lágrima ó un sollozo. ¿Quién puede decir que se conoce, si no fué á la escuela de la aflicción? « Nadie se conoce, mientras no probó el dolor », dijo un poeta. ¿Quién puede alardear de fuerte, si tiene necesidad de otros para levantar el peso de sus aflicciones? ¿Cómo podrá apreciar el valor de su experiencia personal si ésta no es fruto madurado en el secreto de su vida escondida? Nuestros dolores los más intensos reconocen causas de que no quisiéramos enterar ni á nuestros más íntimos: los hemos escondido en lo más recóndito de nuestro

corazón, y aun cuando hayamos permitido á algunos familiares echar una mirada sobre nuestros males morales, jamás les hemos permitido levantar el velo que cubre nuestras heridas más sangrientas; y esos sufrimientos que hemos querido soportar en silencio, aunque muy agudos, son los que han determinado en nosotros un cambio de vida. Alguien ha dicho: «el silencio es la castidad del alma»; diría más: es en el silencio donde el alma encuentra el sendero de la redención; los grandes hechos nacen en el silencio. Aprendamos, pues, á sufrir sin quejarnos; luchemos cuando la tentación de hablar de nuestras angustias, nos asalta: retiraremos así fuerzas renovadas sin cesar, experiencias cada vez más eficaces, progresos constantes hacia la santificación.

¿Diremos entonces que debemos contar solamente sobre nuestras propias fuerzas? No. Alguien nos ve luchando, sufriendo, aun cuando una sonrisa trata de cubrir la herida más profunda, á cuyos ojos nada puede ser escondido: Dios. Recurramos á él en todas las circunstancias de la vida, á él ante todo, ¿qué digo?; á él solo. ¿Quién mejor que él, puede ayudarnos en nuestras luchas?; es el Todo-Poderoso. ¿Quién más que él, lo quiere? El es Amor. En nuestros momentos de sufrimiento y angustia, «entrad en vuestra cámara y cerrada la puerta, llamad á Jesús: Quedaos con él en el retiro de la soledad, porque en ninguna otra parte encontraréis una paz tan grande.»

Julio Tron

JUAN B. GRIOT

Con la muerte del señor Griot ha desaparecido una de las figuras geniales y características de la Colonia Valdense, en cuya fundación y desarrollo ejerció un papel descollante que lo hace merecedor á que nos permitamos recordarlo á nuestros lectores: en su larga vida ha dejado una estela luminosa que debe ser señalada á las nuevas generaciones, para que imiten esos rasgos de generosidad, altruismo y desprendimiento, en frente de



la ola avasalladora de egoísmo, indiferencia y despreocupación que nos amenaza. Descansar la vista sobre quienes nos precedieron, dejando en pos de sí el ejemplo de una vida consagrada al culto del bien, como emanación de su fe acrisolada, es animador.

El considerar cuál es la vida del justo y su fin, alienta y fortalece nuestra fe. Dios no premia solamente después de la muerte, á los que le sirven. La edad avanzada á que llegó el señor Griot, sus últimos años, deslizados en medio del reposo y la tranquilidad, y su fin apacible y exento de largos y dolorosos sufrimientos, son una prueba palpable y evidente de ello.

Juan Bartolomé Griot era oriundo de San Germano, donde nació el 1.º de marzo de 1828, en la aldea Asari, cerca del lugar en que se

halla actualmente el asilo para la Vejez. Joven aún, perdió al padre y pasó á Lyon, en Francia, donde trabajó por algún tiempo. Vuelto á los Valles, cuando se hablaba de la emigración, no titubeó en alistarse entre los primeros emigrantes, deseoso de probar fortuna en horizontes más amplios, y vino á América en el año 1857 con varias familias y algunos solteros, de los que único sobreviviente se encuentra don Daniel Bertinat. Trabajaron algún tiempo en la Florida. Griot estaba en la casa de un estanciero, don Severo Pérez, hombre excelente, que lo trató muy bien. Sin embargo, cuando las familias se trasladaron á la región del Rosario, quedó poco tiempo más y se vino también. Con el escaso dinero ganado, resolvió probar el comercio, asociándose al señor Juan Pedro Baridon, en un rancho cerca de La Paz, (chacra hoy de Mourglia), pero habiendo comprado un terreno más al centro de la colonia, se trasladó allí en medio de los enormes chilcales, entre los que sobresalía la que se llamaba "la azotea", donde su casa era el *rendez-vous* de los colonos para toda clase de asuntos; negocio, banco, hotel, depósito, para todo se prestaba. En el año 1862 se había efectuado su casamiento con doña Susana Roland, que le sobrevive y con la que pasó algo más de medio siglo, compartiendo las alegrías ó el sufrimiento. Ya en 1865 introdujo los primeros arados de hierro fundido, que entonces despertaban la curiosidad como algo inmejorable y sobresaliente. En octubre de 1867 fué fraccionado el campo que poseían los señores Victorica y Ramírez, entre el Sarandí y el Sauce, y encargaron al señor Griot de la venta de las chacras, la que efectuó pronto, porque llegaban de continuo familias de los Valles, y las condiciones eran ventajosas: se vendía á crédito, á cuatro años de plazo, siendo el primero exento de cuota, por los gastos de instalación que tenían los colonos. El señor Griot vendió también después (en 1872) el campo que había comprado á doña María Oribe, fraccionándolo, con lo cual aumentó más del doble la primitiva colonia, pues los terrenos vendidos por medio del señor Griot alcanzaban á una superficie de 3,700 hectáreas. El Gobierno había concedido exención de contribuciones por 10 años, para estos campos.

Cuando vino el Moderador, señor Lantaret en el año 1869, el señor Griot se encontraba en Montevideo por asuntos comerciales.

Aunque tenía en el puerto dos buques cargados de trigo, que debía vender, para acompañar al señor Lantaret, no titubeó en dejar sus intereses y se vino con él á Colonia Valdense, donde le brindó hospedaje y coche todo el tiempo de esa corta visita. Al irse el señor Lantaret pasó poder á Griot para que aceptase las escrituras de los terrenos comprados á Salomon, Ugon, Berton y Durand, y construyeran la capilla, el presbiterio y los alambrados. Todo estaba pronto á la llegada del pastor Salomon, pero como las paredes no estaban bien secas, vivió algún tiempo, cerca de seis meses, en casa del señor Griot.

El 22 de agosto de 1875 la vida del señor Griot sufrió un episodio que pudo ser de fatales consecuencias.

Mientras estaba comiendo tranquilamente con su familia, su casa fué rodeada sin que lo advirtieran, por tropas, y le dieron la voz de preso, llevándolo al campamento del mayor Valentín Quintana. No fué atado como era la orden, porque un hermano de éste, Casimiro Quintana, interpuso sus buenos oficios. Por caminos escabrosos fué llevado á Colonia é interrogado por el Jefe Político, bajo la acusación de ser agente revolucionario para la compra de caballos, inculpación, como el lector comprenderá, desprovista de fundamento. Pronto recobró su libertad. La colonia entera había sido conmovida por este suceso, y la prueba del aprecio en que tenían al señor Griot, la vemos en esos cuatrocientos colonos con el señor Federico Fischer á la cabeza y cincuenta colonos suizos, que se dirigieron en seguida á Colonia, para pedir su libertad.

En el año 1880 el señor Griot deseando descansar, arrendó su casa y traspasó el negocio al señor Pennano.

En el año 1888, el Liceo empezó á funcionar y fué precisamente en la casa del señor Griot, quien contribuyó también en lo que pudo para que se abriera esa institución beneficiosa á los colonos.

No solamente durante largos años prestó su concurso al desarrollo económico de Colonia Valdense; no lo escatimó tampoco á la iglesia, formando parte del Consistorio como anciano y como tesorero, poniendo muchas veces de su propio peculio, cuando no había dinero en caja. Pasó los últimos años de su vida, en medio de la tranquilidad y el descanso. Aficionado á la lectura, parecía incansable. Sobre su mesa estaba siempre el libro de los libros, la Biblia, que leyó del principio al fin varias veces, cuyo contenido se esforzó en llevar á la práctica, teniendo una conducta intachable. Al acercarse su hora, dijo á los que le rodeaban que estaba pronto.

¡Feliz el siervo al cual su Señor hallare así!

Pudo haber dejado á su familia muchos bienes de fortuna, pero nunca manifestó gran apego á éstos. Dejó algo mejor: el ejemplo de una vida empleada para utilidad de todos, generosa, desprendida, altruista, no mirando sólo á su propio bien, sino al de los demás, cual debe ser la de todo discípulo de Cristo.

Sobre su tumba se podrán esculpir las palabras del apóstol, referente á Abel: "Aunque muerto, aún habla."

CORRESPONDENCIA

La familia Griot, con la desaparición de su jefe, recibió muchos testimonios de todas partes, de gran simpatía. Nos permitimos citar tan sólo, las palabras de un apreciado amigo, que escribe desde Entre Ríos.

"La triste noticia de la muerte

ó partida de este mundo del muy estimado anciano, señor Juan B. Griot, nos ha conmovido hondamente, así como á sus muchos amigos y hermanos en ésta. Se distinguió en su larga cuan útil y piadosa vida por su importante actuación desde la fundación de esa colonia, unido á su vida y progreso por más de medio siglo.

Apenas puedo creer que se haya dado un solo paso para el bien material, intelectual y espiritual en esa, sin que haya contado con el decidido apoyo del buen hermano Griot. En compañía de su bondadosa compañera, que le sobrevive, fueron siempre generosos y hospitalarios: en una palabra: "no vivían para sí", me decía con emoción una señora de esta congregación, el domingo pasado al darle la noticia de su muerte. Cuando llegamos de los Valles á aquellas playas casi desiertas, ya nos esperaba el señor Griot, y en su casa hallamos todo el confort y ayuda que necesitábamos, y éramos unas *cuarenta* personas."

Otros hermanos en ésta conservan los más gratos recuerdos del que hoy ha entrado en el gozo de su Señor, rodeado del cariño de su numerosa familia y amigos.

A pesar de sus 86 años, no eran para él una carga, ni tampoco lo fué para los miembros de su familia. Fué siempre el querido y respetado padre, el amado, el más grande en el hogar.

Hombre de recto criterio, de carácter, de inteligencia preclara, conservó sus facultades hasta el fin, agradeciendo á Dios por sus múltiples bendiciones, por haberle dado contemplar el gran progreso que iba adquiriendo ese pedazo de suelo patrio de sus hijos, en donde ellos á su vez están formando hogares preciosos, bajo el temor de Dios.

Por esto cuando, hace dos años, tuve el privilegio de visitarlo en su hogar, rodeado de los suyos, me hizo mucho bien el ver al buen anciano y á su esposa, y hoy me apena el pensar en el vacío que ha dejado en el hogar y entre sus amigos en la tierra.

Tantas personas y familias en ésta: Baridon, Peyrot, Salomón, Pons, Guigou, y otros, simpatizan con ustedes.

Uniendo nuestras lágrimas á las vuestras, pedimos á Dios el bálsamo de consolación sobre su viuda é hijos, nietos y demás parientes, recordando el himno de la esperanza: "Cuan dulce será en el santo país, pasadas las penas aquí, volvernos á ver en la vida feliz, que nos queda con Cristo, allí."

Suyo fraternalmente.

Julio Rostán.

P. D.—El 17 del corriente falleció en la estación Sola el hermano Bartolomé Avondet, de estado viudo. Hacía sólo tres años que había venido de los Valles, en compañía de uno de sus hijos. Tenía 69 años, y su muerte fué tranquila, casi sin sufrimientos; la esperaba. Lo visitamos unos cinco días antes de su partida, y nos fué grato ver cómo se acercaba al fin de su jornada, tranquilo y resignado.

Dios consuele á sus hijos. Es nuestro voto.

Santiago de Chile, noviembre 28 de 1913.

Señor don L. Jourdan.

Colonia Valdense.

Mi muy estimado hermano:

Aunque no les escribo con frecuencia, sí los recuerdo en amor.

Yo debiera estar ya en Argentina, pero hay tantas necesidades por estos valles y montañas que es muy difícil dejarlos, especialmente cuando hay evidencias de bendiciones en la obra.

Hace más de seis meses que estoy viajando por Ecuador, Bolivia, Perú y Chile, y ahora espero volver á la Argentina en pocos días más, con muchos y grandes motivos para decir con el Salmista, "Bendice, alma mía, al Señor y todas mis entrañas bendiga tu nombre santo".

Es muy fácil cantar la Doxología en derredor de un barril lleno de harina, pero la misma doxología cantada con la cabeza dentro del barril vacío suena más sonora. Con frecuencia, cuando más falta nos hace nuestra fe, falla; y entonces tenemos que aprender para depender de Dios y no de nuestra fe. Los predicadores solemos decir que teniendo fe podemos poner nuestras cabezas en el barril vacío y cantar la doxología, y la Esposa puede decirnos que practiquemos lo que predicamos, y tal vez nos pone en apuros; pero tenemos el derecho de pedirle que ella debe unir su voz con la nuestra, ya que prometió acompañarnos en todas circunstancias y compartir los goces y las tristezas.

Metamos nuestra cabeza en el barril vacío, y al sacarla estará tan llena de harina para indicarnos que el barril se llenará. "Espera en Jehová y haz bien y mantén verdad".

Yo puedo testificar que es una verdad positiva, pues recuerdo en mis primeros viajes por todos estos países, bajo severas persecuciones, privaciones, peligros y prisiones, el barril estaba vacío, y la doxología tenía que cantarla con un buen porcentaje de gemidos, pero por cada viaje que hacía podía sacar mi cabeza con un poco más de harina, y hoy el barril se está llenando, pues sólo en Chile se calcula que hay cincuenta mil evangélicos, y apenas hay un pueblo donde no haya obra evangélica; sólo en Valparaíso hay 38 centros de predicación, y centenares de Biblias, y centenares de miles en todo el continente, y año tras año las puertas se fueron abriendo de par en par hasta que este año se decretó libertad de culto en el único país que faltaba: Perú.

Yo sé que en medio de los miles de convertidos y entre las congregaciones hay un buen número de moscas muertas, y no faltan los descendientes de Himeneo, y Alejandro, cuyos hijos Don Próximo á cogear, Don Poco Animo se casaron con Doña Temerosa y ánimo carnal; pero en cambio tenemos los descendientes de Don Nataniel, con una hermosa familia de Don Integridad, Valiente por la verdad, Doña Febe, Ruth, y tantas otras á cuyo frente va Gran corazón.

La incredulidad y pereza, ven fantasmas y leones en las calles, pero la fe vence al mundo. Los que confían en el Señor nunca serán avergonzados. Bendito Dios, dadnos la victoria!

Con amor cristiano.

Suyo fraternalmente.

F. G. Penzotti.

Tarariras, Diciembre de 1913.

Señor Director de La Unión Valdense.

Colonia Valdense.

La nueva del fallecimiento del señor Juan B. Griot, me ha afectado bastante. Aunque la vida es limitada, siempre es sensible el trance que la suprime.

El señor Griot perteneció á aquella falange varonil y fuerte que con su energía poderosa ha sabido conquistarse y conquistarnos un puesto en este país. Activo sobremanera, con una visión exacta de un porvenir halagüeño, supo infundir á los colonos fe y valor para sobrellevar las grandes dificultades que los rodeaban; no sólo los alentaba con sus consejos, sino que los auxiliaba de todas maneras á fin de ponerlos en la senda del éxito.

Nuestros padres tuvieron en él un amigo leal y bueno que en días aciagos se sacrificaba de todas suertes para ellos. Corazón noble, era ajeno á estrecheces, así es que se le veía prestar su concurso á todos, ya sea salvando la vida á los perseguidos, como salvando á los colonos, cualquiera fuera su religión, de los trances difíciles.

Las buenas acciones jamás son perdidas, y en más de una ocasión los beneficiados ó sus hijos han podido demostrar al señor Griot un agradecimiento sin límites. La estimación con que le rodeaban nuestros padres ha despertado en nosotros verdadera veneración para el nombre del que con mayor justicia puede llamarse el padre de la Colonia Valdense.

A toda su apreciada familia, hoy esparcida en ambos países del Plata, presento los mayores sentimientos de afecto.

Su sincero amigo.

D. M. Dalmas.

Alejandra 14 de diciembre 1913.

Estimado hermano:

Con sentimiento le comunico que he determinado traslarme de esta colonia á otro punto de la provincia de Santa Fe, que le daré á conocer cuando fije definitivamente mi domicilio. Todavía no he concluído de arreglar acá mis asuntos particulares. Resolvimos levantar en ésta una suscrición Pro-Escuela Normal, la que tuve á mi cargo y que dió un resultado bastante halagüeño. Como agente de La Unión Valdense en ésta, en mi reemplazo, le propongo á don Francisco Moore, que acepta ocuparse del asunto y que es un excelente amigo. Es de origen valdense por parte de madre y su padre es norteamericano.

Este año tenemos nuevamente muchas langostas, pero las circunstancias son muy favorables para todo, sementeras y pastoreo, porque llueve bastante á menudo. El comercio de haciendas va viento en popa y se efectúan diariamente negocios.

Por acá en estos alrededores no se siembra trigo; lo principal es maíz y maní y lino; este último da un rinde un poco inferior al año pasado, debido á las muchas lluvias. El maíz y el maní tienen buena apariencia. Si las langostas no lo destrozan, ú otros contratiempos, se espera una buena cosecha. Actualmente hay gran bajante en los ríos. Los precios de los productos y mercaderías son muy elevados. principalmente los de primera necesidad; así que la vida del jornalero se hace cada vez más penosa y difícil.

Con pesar tengo que comunicarle el fallecimiento de otro de los fundadores de esta colonia: Juan Daniel Mourglia, cuñado mío, fallecido el 7 del corriente, á la edad de 56 años, de un golpe apoplético, siendo tronchada su vida en 26 horas, sin poder más pronunciar ni una palabra para su familia y parientes que lo rodeaban. Era nativo de Rorá (Italia). Como hijo de valdense fué educado en la religión cristiana, y conocía el camino que lleva á Cristo. A su sepelio asistió la mayor parte de la población de esta colonia. Como á un antiguo vecino y amigo le dieron esta última prueba de simpatía. A su familia decimos que tenga confianza en Dios que es el consolador de todos los aflijidos, y que depositen su fe en E. Expresamos á sus deudos nuestra más sincera simpatía cristiana.

Lo saluda fraternalmente.

E. Pavarin.

UNA FIESTA EN TARARIRAS

Señor Director de La Unión Valdense:

Ayer 25, como había sido anunciado, tuvo lugar la fiesta de las escuelas dominicales de los tres grupos que forman esta congregación, y le envío unos pocos datos por si quiere utilizarlos para La Unión Valdense.

Desde las primeras horas de la mañana el tiempo se presentó bastante fresco, y gracias á unas nubes que cruzaron el espacio durante todo el día, éste se mantuvo sin calor excesivo, lo que contribuyó al brillo de la fiesta.

La antigua Estancia de la Estanzuela era el punto fijado para el *rendez-vous.* A las nueve de la mañana comenzaron á llegar gran cantidad de vehículos de todas clases, de todas direcciones, repletos todos ellos de personas mayores y niños deseosos de pasar un día alegre, bien empleado.

Cuando la mayor parte de la gente se hubo reunido—la que se calcula en 500 personas con un total de 90 vehículos más ó menos—el señor Juan Perrachón abrió el acto con un pequeño discurso explicando el fin de las escuelas dominicales, y lo que deben ser; lue-

go don Manuel Díaz dirigió al Señor una oración, á la que siguieron cantos, coros por un grupo de jóvenes de Tarariras, declamaciones y diálogos por los niños. La señorita maestra de Tarariras hizo cantar también varios coros por algunos niños y niñas de su escuela. La banda de música del Riachuelo acompañó también el canto de varios himnos y dió vivacidad á la fiesta.

Una buena parte del día se dedicó á juegos para los niños, siendo premiados los ganadores con algunos objetos. Era un espectáculo hermoso recorrer los varios fogones y ver las caras alegres y sonrientes de todos.

Antes de separarnos, el Director de la Escuela Experimental de Agricultura y Lechería, señor M. Jevdiukov, nos dirigió algunas palabras para expresar su gozo por habernos podido recibir bajo los frondosos eucaliptos y paraísos del establecimiento, y nos invitó á visitar las diversas partes de él; á lo que gustosos accedieron la mayor parte, invadiéndose especialmente el departamento de quesería.

Agradecemos tanta amabilidad por medio de estas líneas.

Al bajar el Sol, aunque con cierto pesar. tuvimos que despedirnos, contentos de haber pasado un día de lícitas expansiones entre conocidos y amigos.

C. Félix.

NOTAS ARGENTINAS

Aprovechamiento de los médanos.—Nadie ignora la gran extensión que tienen los médanos (colinas de arena finísima), en La Pampa y en el Sur de las provincias de Córdoba y de San Luis. Bajo la acción de los vientos casi constantes, en años de seca, los médanos van extendiéndose siempre más, invadiendo terrenos fértiles y cultivados y convirtiéndolos en desierto. Detener la marcha de los médanos y aprovecharlos: tal es el doble problema que parece haber sido resuelto por el antiguo colono y colonizador italiano S. Alejandro Miroli, de Estación Mackenna F. C. P. (Córdoba), premiado de la Sociedad Forestal Argentina por sus plantaciones de álamos. Y es propiamente el álamo, llamado de Italia ó *pyramidalis*, la planta más apropiada que él encontró, después de muchos años de estudios y ensayos, para arraigarse en suelo tan movedizo y formar en breve una poderosa valla contra los vientos.

Vimos reproducidas algunas fotografías de las alamedas de Mackenna, por las cuales se puede juzgar, que: si los médanos, abandonados á sí mismos, constituyen un desastre, cultivados con ese método, pueden convertirse en una fortuna para sus poseedores é indirectamente para el país, siendo el álamo una planta de fácil aprovechamiento, y muy indicada, á más de sus usos ordinarios, para fabricación de papel.

Camellos. — Por orden del Go-

bierno fueron adquiridos en su país de origen varios camellos, que fueron distribuídos entre algunos centros agrícolas del Norte de la República, para ser empleados en los trabajos campestres, reemplazando á los bueyes. Es un ensayo que se está haciendo; y si da buenos resultados, se introducirán en mayor número.

¿Colonización oficial?—Desde el mes de julio se presentó á las Cámaras nacionales, un proyecto según el cual el Poder Ejecutivo adquiriría, sea en remate, sea por vía de expropiación, cinco mil hectáreas de terreno en cada una de las provincias de Buenos Aires, Entre Ríos, Santa Fe y Córdoba; los lotes, de 40 á 80 h., se venderían á precio de costo á los colonos, y á largos plazos, con la principal condición de que el mismo comprador ocupe su lote, no pudiendo traspasarlo á otra persona antes de cinco años; el Gobierno emplearía en eso hasta ocho millones de pesos. Al tomar nota de tal proyecto pensábamos: Finalmente empieza el Gobierno á preocuparse de la solución de la crisis agrícola, debida exclusivamente al hecho de que el gran número de agricultores de la Argentina no son, ni pueden ser en las condiciones actuales, dueños del terreno que cultivan... Pero pasan los meses, y el proyecto, cuya realización podría llenar las aspiraciones de centenares de familias, ya parece haber sido olvidado.

El azúcar.—Datos oficiales informan que la producción de azúcar en la provincia de Tucumán, alcanzará este año á 230,000 toneladas, con un aumento de unas 50 mil toneladas respecto á la producción del año pasado. El azúcar es uno de los productos de la industria argentina que gozan de mayor protección aduanera; y es, por consiguiente, muy caro. De vez en cuando, algún diputado ó senador, propone rebajar ese artículo, pero siempre con éxito negativo; un socialista que últimamente hacía gestiones en ese sentido, fué en las Cámaras acusado de falto de patriotismo! Se ha calculado que esa protección cuesta á cada habitante de la República cerca de 10 pesos por año; y los muchos millones que produce este impuesto disfrazado favorecen únicamente algunos cientos de personas. La tan decantada riqueza de Tucumán, es, pues, hasta cierto punto, algo de artificial.

Algo más respecto al subterráneo.—El tranvía subterráneo de Buenos Aires se inanguró oficialmente el 1.° de diciembre. Los coches eléctricos son de fabricación belga y cuestan cada uno cerca de 45 mil pesos m|n.; miden 16 metros de largo.. Cada kilómetro de vía subterránea viene á costar cinco millones, incluyendo el material rodante. Dicen que la Estación del Once es la mayor del mundo entre las estaciones subterráneas, midiendo 18 mil metros cuadrados de superficie.

El primer tronco que sale de Plaza de Mayo, se prolongará hasta El Caballito. Luego se construirán otras dos secciones: 1.° De Retiro á Constitución, y 2.° De Plaza de Mayo á Plaza Italia, así que serán en conjunto unos 20 kilómetros de vía subterránea.

Diciembre de 1913.

E. B.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Las preocupaciones de orden material tienen su importancia. Las trillas que están en su apogeo dicen que la cosecha no es como se esperaba. La fiebre aftosa ha causado grandes pérdidas á muchos. Un colono de Tarariras nos decía que había perdido ya más de cuatrocientos pesos. Aquí también muchos han experimentado bajas sensibles en el ganado. Y sin embargo, las personas razonables no dejan de confesar que todavía no debemos quejarnos, porque el precio de los cereales es elevado y el de casi todos los demás productos, y que alcanza para hacer frente á las necesidades. Pero desde otro punto de vista, aprendemos de Cristo que los paganos son los que tienen preocupaciones para el porvenir y se afanan por todas estas cosas secundarias. A cada día basta su afán. En todas partes se oyen las mismas cosas: crisis y trabajos y pérdidas. Parece un castigo. ¡Oh, si á lo menos estos azotes nos sirvieran á todos para que levantáramos la vista á buscar lo que es de Dios y su justicia!

—Los exámenes se efectuaron en las varias escuelas con buen éxito. Lo demuestra lo siguiente:

Centro, 44 alumnos; faltan al examen 8, faltaron menos de un mes, 13.

Félix 57 alumnos; ídem 0, ídem ídem 16.

N. Turín 27 alumnos; ídem 0 ídem ídem 4.

Comba 32 alumnos; ídem 0, ídem ídem 23.

Sauce 26 alumnos; ídem 2, ídem ídem 4.

Bonjour 19 alumnos; ídem 2, ídem 2.

Esto significa que una gran parte de los alumnos son irregulares, al faltar más de un mes á las clases, y algunos muchos meses. Se exceptúa la escuela de Comba.

—Vino de Iris Alejandro David Gonnet y su familia.

—La señora de Francisco Gauthier se rompió un brazo. Mientras iban á Estanzuela volcaron el vehículo, produciéndose esa desgracia.

—El 30 de noviembre, á la edad de 86 años, falleció el señor Juan Bartolomé Griot. Estuvo sólo dos ó tres días enfermo y falleció conservado y fuerte, sin pasar por largos y penosos sufrimientos.

Era una figura característica de nuestra colonia, como nos escribe el señor Beux. Un enorme cortejo de vehículos y personas de la localidad y de Cólon, Suiza y Rosario, acompañaron sus restos mortales al Cementerio.

—Nuestro amigo Pablo Bonjour Costabel, tuvo la desgracia de perder un hijito de 18 meses, muerto de accidente, ahogado cerca de la casa, en una cuba con agua, donde cayó, sin ser visto á tiempo.

—El domingo 7 de diciembre llegaron los pastores Julio y Ernesto Tron. En Montevideo fueron recibidos y saludados por los estudiantes valdenses y la doctora Ugón, quien los acompañó hasta Colonia Valdense. Un público numeroso fué á esperarlos en el ca-

mino de Colonia Suiza y cantó el himno: "Qu'ils sont beaux sur les montagnes..."

—El 2.º domingo el señor Ernesto Tron predicó en Colonia Valdense, mientras el señor Julio Tron, acompañaba al señor Bonnous para Artilleros y Riachuelo. Salieron después para Lavalle y Dolores.

—De la Plata vino Luis Geymonat á visitar á su madre doña María Peconl, viuda Geymonat.

—Desde Buenos Aires nos visitó el doctor Vicente Martínez, ex alumno del Liceo, reputado escritor y talentoso abogado.

—La fiesta del Arbol de Navidad se celebró en Colonia Valdense la noche del 24 y en La Paz, el 25. Ambas tuvieron gran éxito y dejaron satisfechos á chicos y grandes. ¡Un gracias merecido á los organizadores!

—Han regresado de Montevideo los estudiantes: Alicia A. Ugón, Lidia Mondon, Samuel Berton, Carlos Jourdan y Enrique A. Ugón, para pasar las vacaciones en ésta.

La Paz.

Los exámenes fueron presenciados por numeroso público que apreció su resultado satisfactorio.

—Del Salto vino por algunos días el señor Juan Pedro Bonjour.

Colonia Suiza.

Como de costumbre los niños tuvieron su Arbol de Navidad, fiesta concurridísima y bien aceptada de todos.

—El hogar de J. Augusto Jourdan fué aumentado con una niña: Emilia Olga.

—El señor Westhoff se va para Perú, á trabajar con un hermano, en unas minas. Envía á sus dos hijos mayores á Alemania, para que sigan los estudios en Bremen.

—La señora Albina Kehr de Wirth fué nombrada para dirigir la escuela "Concordia", que ya regenteó anteriormente.

Cosmopolita.

El joven Orestes Bonnous terminó el bachillerato general.

—El 17 de diciembre la Comisión Ejecutiva se reunió resolviendo que la próxima Conferencia se abra el jueves 5 de marzo, en Colonia Valdense, empezándose á las 9 1/2 a. m. con un culto presidido por el señor Julio Tron. Terminará el domingo con un culto y Santa Cena, dirigido por P. Bonnous. En la tarde habrá reuniones en La Paz, presididas por P. Davit y Julio Tron, y en el Sauce por E. E. Beux y Ernesto Tron.

Los informes de los Consistorios deben ser enviados á la Comisión Ejecutiva, antes del 15 de febrero próximo. Vistas las circunstancias penosas por que pasa Iris, la Comisión resolvió pedir al señor Beux haga una visita á esa congregación. En Belgrano será sustituído por uno de los pastores llegados. El otro irá á Colonia Valdense.

Tarariras.

Se construye en la estación el mayor *hangar* que posea la empresa del ferrocarril. Un ingeniero efectúa los estudios preliminares para un proyecto de vía desde Tarariras al Carmelo, pasando por

Cerro de las Armas y Campana. Sería el desideratum de todos, habiéndose perdido ahora la esperanza del *Pan Americano* y del *eléctrico*, que han quedado en la nada.

—Los colonos recobran ánimo al saber que pronto el Banco de la República les reabrirá los créditos.

—La profesora de corte, señorita Iriart, reabrirá las clases el 15 de febrero, en casa de don David Dalmás. Unas 20 señoritas siguieron las lecciones el año último.

—Una niña de Juan Tourn se hirió gravemente la cara.

—Daniel Allio se lastimó un pie.

—Francisco Rostan está atacado de bronquitis.

—La señora de Juan Bonjour y Josefina de Félix estuvieron enfermas.

—Los primeros linos y trigos dan un rinde escaso.

—J. Pedro Benech hizo funcionar con resultado, su cosechadora que trajo de la Argentina, de la que acertó en venirse.

—El ganado está atacado de aftosa y muchos bueyes son inútiles para el trabajo.

Colonia.

Desde el 1.° de enero todos los hacendados y ganaderos deberán llevar una libreta especial.

—El joven Eduardo Bonjour por enfermedad tuvo que dejar el Instituto Normal.

—La señorita Ernestina Geymonat está empleada en las oficinas escolares

Lavalle.

El señor Davit ha cambiado en el Verano, el orden de los cultos. Va á Dolores el 1.° y 3.° domingo de cada mes

—Las personas que conocen á doña Magdalena Rostan, viuda Chauvie, se alegrarán de saber que después de estar por cerca de 10 años postrada é imposibilitada de caminar, se ha curado hoy perfectamente. Estuvo con sus hijos en Colonia Miguelete, y fué ahora para Dolores, á pasar una temporada en casa de sus parientes y de su hermano don Felipe Rostan, del Espinillo. Agradecemos á su hijo Eduardo Chauvie, quien nos comunica esa agradable nueva.

—El 4.° domingo el señor Davit estuvo en Miguelete, acompañado por uno de los nuevos pastores.

Iris.

La situación de los colonos no es para alarmar, si el Gobierno les concede socorros en dinero y la semilla que necesitan, que es lo que han pedido y tienen buenas promesas de que se les concederá. Algunos cosechan todavía algo, aunque sea parte de la semilla. En cambio las familias establecidas en Mirasol, Castex y otros puntos, tienen buena cosecha.

—Don Bartolomé Berton se va á ir de Iris habiendo arrendado campo en otra línea.

—Eliseo Tourn se vió obligado á traer para Buenos Aires á su hijo Santiago, enfermo de ataques á la cabeza, y ponerlo en un hospital.

—Los hijos de Juan Daniel Bonjour dejarán también el Triángulo.

———

COLONIA ALEJANDRA

Suscripciones para la Escuela Normal de Torre-Pellice (Valles Valdenses):

Juan Daniel Tourn, $ 5; Enrique Rivoira, 50; J. D. Enrique Tourn, 5; Luisa Tourn de Galeazzi, 5; Jorge Moore, 1: Juan E. Rivoire (hijo) 5; David J. Tourn, 2; Bartolomé D. Mourglia, 3; Santiago Galeazzi, 5; Ladislao Aguirre, 5; Pedro Tourn, 5; Estevan Pavarin, 100; Francisco Moore, 3; Francisco Catalin, 2; Daniel Grand, 1; Santiago Grand, 2; Miguel Tourn, 10; Juan Uribe, 1.50; Margarita M. de Pavarin, 5; Hipólito Long, 5; María B. de Salvagiot, 3; Santiago Salvagiot, 10; Juan S. Salvagiot, 5; Rosa P. de Reynolds, 10. Total, $ 248.50.

RECUERDOS DE ANTAÑO [1]

Hubiéramos deseado publicar la lista, aunque incompleta, de los alumnos del Liceo, en ocasión del 25.º aniversario, pero como es muy larga, debemos dejar parte para otros números. Los hemos clasificado según la profesión ó empleo que creemos ejercen hoy.

De algunos no tenemos datos.

Médicos.—Máximo Armand Ugon, Ruperto Borrás, Francisco Imhof, Clemente Escande, Juan Pou Orfila, Jaime Nin y Silva, Coralio Capillas, María Armand Ugon, Octavio Larriera.

Abogados. — Emilio Barbaroux, Pedro Erasmo Callorda, Estevan Nin y Silva, Vicente M. Carrió, Washington Barbot, Vicente Martínez Cuitiño, Amador Sánchez, Lorenzo Vicens, Mario Arizmendi.

Farmacéuticos.—Augusto Revel, Dino Bounous, Alina Armand Ugon, Manuel T. Pérez, Higinio Costa, Luis Brin, Víctor Borrás, Arnoldo Macció, Emilio Malan, Agustín P. Mallarini, Mario Egusquiza.

Dentistas.—Tristán Morales, Félix Escande, Eduardo Capillas.

Escribanos.—Pablo E. Long, Juan José Belo, Eduardo Moreno (hijo).

Ingenieros.—Octavio Scotti Blanco, Casto Canel, Julio Costa.

Contador.—Ernesto Bonjour Dalmas.

Agrimensores.—Carlos Welker, Mario N. Rodríguez.

Inspectores de escuelas. — Juan Pontet, Alfredo Samonati, Teófilo Gratwohl, Juan P. Gonnet.

Maestros.—Rosa Pas, D. Roland, Emilio Roland, Juan D. Gonnet y Ricca, Ana Armand Ugon, Santiago Gonnet, María Mondon, Fanny Bounous, Albertina Gaydou, Laura Bounous, Juana Armand Ugon, Beatriz Pons, Blanca Pons, María Berton, Luis Roland, Clara Jourdan, Elisa Jourdan, Emma Félix, Elena Jourdan.

Ingenieros agrónomos.—Norberto Borrás, Armando Cáceres, Aurelio Lacaze, Luis Schunck.

Empleados — Benson Pritchard, Bernardo Pritchard, Alfredo Metz, Benjamín Bourse, Miguel Salustio, Carlos Imhof, Germán Imhof, Ma-

(1) Por error apareció en el número anterior la conclusión de estos « Recuerdos », cuando debió aparecer primero esta parte, que es la inicial.

nuel Dalmas, Teófilo Salustio, Alberto Salustio, Emilio Armand Ugon, Harold Calcraft, José Gámbaro.

Director de Liceo.—J. Oscar Griot.

Profesores.—Juana E. Armand Ugon, Emma Jourdan, Ernesta Long.

Comercio.—Federico Kehr, Alejo Griot, Pablo Bonjour Negrin, Umberto Predari, Germán Nollemberger, Bernardo Espil, Víctor Gérard, Alfredo Souza, Estevan Garat, Antonio Rubio, Carlos R. Appia, Arturo Bounous, Manuel Jourdan, David A. Gonnet, José Fernández, Umberto Garat, Estevan Pérez, Francisco Kamietk, Juan Berretta, Juan Burgell, José Otero, Severino Ingold, Braulio Pérez, James Schirmer, Carlos Ingold, Jorge Dapelo, Jerah Jourdan, Arturo Arana, César Mailhos, Juan E. Long, Galileo Garibotto, Eulogio Patiño, Juvenal Borrás, Juan M. Garibotto, Marcelo Bernardi, David Durand, José Bernatsky, César Jacobo, Baldomero Burgell, Alfredo Poët, Salomón M. Salomón, Héctor Faroppa, Estevan Burgell, Cornelio Ortuzar, Fritjof Heide, Nilo Viera, Magín Martínez, Pablo Gauthier, Mariano Alessandrini, Mario Pita, Manuel Pita, Juan Pérez Díaz, Alfonso Mailharro, Martín Uhart, Alberto Gorospe, Matías Heguy, Santos Martínez, Miguel Lostao, Manuel Rodríguez, Alberto Cerrutti, Julio Celio, Carlos Soulier, Antonio Alvarez, Ricardo Mugglin, Eduardo Foderé, Diego Leguizamón, Eduardo Martino, Eduardo Pescetto, Edwin Hodel, Emilio Bonjour Costabel.

(*Continuará*).

SUSCRICIONES PAGAS

——

Estevan A. Ugon, Colonia Suiza; doctor Laso, ídem; Enrique Gonnet, San Pedro; Magdalena, viuda Durand, La Paz; Luis Maurin, ídem; Manuel Bert, ídem; J. Santiago Rostagnol, ídem; J. Daniel Planchon, ídem; Alfredo Dovat y aviso, ídem; J. Daniel Vigne (1912) ídem; Pablo Bonjour, ídem; Francisco Lúgaro, ídem; Santiago Travers, ídem; Catalina, viuda Costabel, ídem; Ernestina Long, Venado Tuerto; Susana, viuda Long, Bahía Blanca; Juan Pecoul, Mansilla; Luis Malán, Gonnet, Colonia Valdense; Rosa, viuda Jourdan, ídem; David Davyt, ídem; Elíseo Gonnet, ídem; Emilio Ricca y aviso, ídem; David Comba, ídem; Daniel Rivoir (12-13), Marsella; Juan Benítez, Cosmopolita; Hipólito Tourn, ídem; David Pontet, ídem; Federico Guigou, ídem; Eugenio Costabel, ídem; Pablo Berger, Conchillas; Susena Cougn, Colonia Valdense; Estevan Barolin, Riachuelo; Juan Uribe (1914), Alejandra; Felipe Grand, Tarariras; Juan Bonjour, ídem; J. Daniel Bein, Adolfo Bonjour, ídem; José Cambón, Manantiales; Elíseo Courdin, Colonia Valdense; Pedro Romano, ídem; Juan Walikosky, Cosmopolita; Juan Baridon, ídem; Isaías Pontet, ídem; Arturo Bounous, ídem; Juan Costabel, P. Sauce; Pedro Chauvie (1914), Italia; N. Travers, Tarariras; Adolfo Bonjour, ídem; Santiago Germanet, ídem; Estevan Gauthier, Dolores; Martín Walicosky, Cosmopolita; Daniel Cesan, Artilleros; Santiago Gonnet, La Paz; José Gonnet, Estanzuela; Santiago Avondet, Uriburu; Francisco Forneron, Mirasol; Juan P. Tourn,

Iris; Augusto Gonnet, ídem; Lorenzo Grill, ídem; Abel Gonnet, ídem; Estevan Ricca, Berraondo.

1914—Daniel Davyt, Colonia Valdense; Enrique Garron, ídem; Pedro Duhalde, ídem; Carlos A. Malan, ídem; Alejandro Tourn, ídem; Tomás Rostan, ídem; Pablo Baridon, Cosmopolita; David Arduin, ídem; Pablo Negrin, ídem; Timoteo Gonnet, ídem; Abel Rivoir, ídem; Estevan Benech, ídem; Federico Dovat, ídem; Estevan Benech Arduin, ídem; Enrique Guigon, ídem; Daniel Cesan, Artilleros; Jos- Gonnet, Estanzuela; Luis Gonnet, San Pedro; Juan P. Tourn, Iris; Augusto Gonnet, ídem; Eliseo Tourn, ídem; Joel Dalmas, ídem; Hipólito Long, Alejandra; Juan Uribe, ídem; J. D. Enrique Tourn, ídem.

ESTADO CIVIL

Nueva Helvecia

BAUTISMOS:

Atilia Amalia Nidegger, de Adolfo José y Segunda Rodríguez; Dino Mario Gugelmeier, de Emilio y Mariana Robert; Alicia Hortensia Hodel, de Juan y Ana Schaffner; Elisa Adela Beck, de Leonardo y Adela Fridolina Hugo; Adolfo Edmundo Schmid, de Godofredo y Carolina Köhli; Gaspar Antonio Naef, de Juan y Ema Eugster; Jacobo Alfredo Quincke, de Carlos y Carolina Roth; David Arnoldo Morgan, de David Clemente y Adolfino Honegger; Federico Arnoldo Gabriel, de Adolfo y Ludovina Ihlenfeld; Alfonso Otto Schlueb, de Luis y Luisa Jahn; Washington Walter Soerensen, de Walter y Teresa Ackerman.

MATRIMONIOS:

Adolfo Conrado Roth, oriental, 28 años, talabartero, y Berta Frey, oriental, 23 años.

Germán Roth, oriental, 27 años, y Edwig Ottilia Matter, oriental, 18 años.

Albín Karlen, oriental, 31 años, y Olga Vila, oriental, de 22 años.

DEFUNCIONES:

Juan Aurelio Vetsch, oriental, 42 años, casado.

Cristian Gehri, suizo, 67 años, viudo.

Kurt Germán Arturo Vetsch, 5 años, oriental.

Guillermo Alejo Rode, oriental, 4 meses.

Alejandro Schwyn, suizo, viudo, 74 años.

Ana María Schaffner de Gratwohl, suiza, viuda, de 75 años.

Gaspar Schaffner, soltero, suizo, de 58 años.

